

INFO

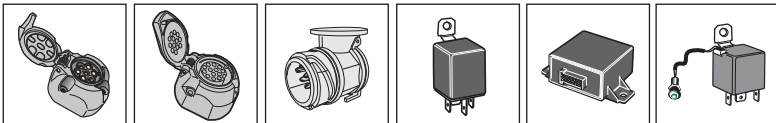
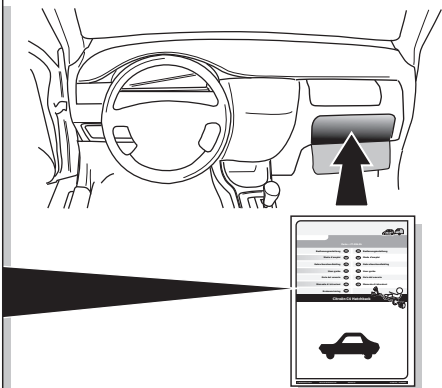
FI 13-napainen kaapelsarja C2-moduuleineen. Tässä kaapelsarjassa C2-moduulia käytetään suuntavilkujen releen asemesta yhdessä C2-merkkivalon kanssa. Viallisesta vilkkulampusta ilmaistaan siten, että muut vilkkuvalot vilkkuvat nopeammin (noudattaen EU:n direktiivin 76/756/EU § 4.5 ja StVZO kohtaa § 54). Liitäntäkoskettimen nro 12 avulla 13-napaisessa liitinnässä kaapelsarja tunnistaa, milloin perävaunu on kytketty ajoneuvoon. Perävaunun liitäntäpistokkeessa tämä kosketin on kytkettävä maadoitukseen (nro. 3). Välttääkseen C2-moduulin vikoittamista perävaunun kummallakin sivulla saa käyttää korkeintaan 21 W vilkkulamppuja. C2-moduulin toimintoja voi testata perävaunun (tai 21 W lamppuisen testilaite) kanssa, irrottamalla yhden suuntavilkun polttime ja kytkemällä suuntavilku päälle. Muut suuntavilkut alkavat vilkkua nopeammin. (HUOMIO: tähän tarkoitukseen ei saa käyttää testilaite, jonka kuormituksena ovat ainoastaan ledit.)

GR Συνδέστε τον εξοπλισμό της ηλεκτροδότης καλωδίων 13 πόλων με τη μονάδα C2. Σε αυτό τον εξοπλισμό της ηλεκτροδότης καλωδίων, η μονάδα C2 χρησιμοποιείται αντί του τόξου πορείας ηλεκτρονίου με έναν λαμπτήρα αισθητήρα σφάλματος C2. Ο ελαττωματικός λαμπτήρας των φλας του αυτοκινήτου ή/και του τροχόποτου/ρυμουλκού υποδηλώνεται από ένα πιο γρήγορο αναβοσβήμα του άλλου λαμπτήρα των φλας (Ακολουθώντας τις Ευρωπαϊκές οδηγίες 76/756/EEC § 4.5 και StVZO § 54). Το σετ καλωδίων αναγνωρίζει πότε το ρυμουλκό/τροχόποτο είναι συνδεδεμένο με τη σύνδεση αρ.12 του ρευματοδότη 13 πόλων. Στην πρίζα του ρυμουλκού/τροχόποτου, αυτή η σύνδεση πρέπει να γειωθεί (σύνδεση Αρ.3) Για να αποφύγετε υπερφόρτωση του εξοπλισμού C2, σε κάθε πλευρά μπορεί να συνδεθεί ένα μέγιστο 21W σε λαμπτήρες οργάνων μέτρησης που αναβοσβήνουν. Η λειτουργία του εξοπλισμού C-2 μπορεί να δοκιμαστεί συνδέοντας το ρυμουλκό/τροχόποτο (ή ένα κιβώτιο δοκιμής) και ανάβοντας τα φώτα των οργάνων μέτρησης με έναν αφαιρούμενο λαμπτήρα οργάνων ένδειξης. Τα υπόλοιπα φώτα στα φλας θα αναβοσβήνουν πιο γρήγορα. (ΠΡΟΣΟΧΗ: το κιβώτιο δοκιμής στο οποίο χρησιμοποιούνται μόνο LED, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε αυτή την περίπτωση).

NO 13-pols kabelsett med C2-modul.-I dette kabelsettet tilpasses C2-modulen i stedet for blinklysrelé med C2-kontrolllys. Et defekt blinklys vises ved at de øvrige blinklysene blinker raskt (i h. t. europeisk direktiv 75/756/EEC § 4.5 og StVZO § 54).-Ved hjælp af tilkobling nr. 12 i den 13-pols koblingsboks registrerer kabelsettet når en tilhenger/campingvogn er tilkoblet. Denne tilkoblingen må forbindes med tilhengerens/campingvognens støpsel, og forbundet med en jordet strømtilkobling (nr. 3).-For å hindre overbelastning av C2-modulen kan maksimum 21W blinklys per side tilkobles tilhengeren.-Effekten av C2-modulen kan testes ved å koble til en tilhenger (eller testskap) og indikere retning med et løsskrudd blinklys. De andre blinklysene skal nå blinke hurtig. (NB: Et testskap der belastningen kun består av lysdioder kan ikke brukes til dette.)

PL 13-stykowy zestaw okablowania z modułem C2. W tym zestawie używany jest moduł C2 zamiast przerywacza z czujnikiem awarii świateł C2. Uszkodzone światło wskaźnika w pojeździe/przyczepie jest sygnalizowane przez szybsze pulsowanie drugiego wskaźnika (zgodnie z dyrektywą europejską 76/756/EEC § 4.5 oraz StVZO § 54). Zestaw ten rozpoznaje podłączenie przyczepy za pomocą połączenia nr 12 13-tykowego gniazda. We wtyku od strony przyczepy, ta końcówka musi być połączona z masą (połączenie nr 3). Działanie modułu C2 można przetestować przez podłączenie przyczepy (lub testera z żarówkami 21W) i włączenie wskaźników przy wyjętej lampce wskaźnika. Pozostałe lampki wskaźnika będą pulsować szybciej. (PRZESTROGA: w tym przypadku nie można używać testera w którym używane są tylko diody LED).

- DE** Gebrauchsanleitung
- FR** Mode d'emploi
- NL** Gebruikershandleiding
- GB** User guide
- ES** Guía del usuario
- IT** Manuale di istruzioni
- SE** Bruksanvisning
- CZ** Uživatelská příručka
- DK** Brugervejledning
- FI** Käyttöohjeet
- GR** Οδηγός χρήστη
- NO** Brukerveiledning
- PL** Instrukcja obsługi



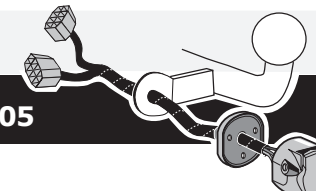
SPARE PARTS

www.ecs-electronics.com

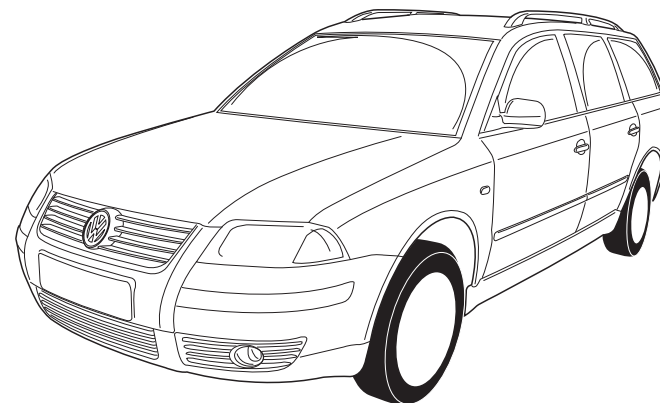


Partnr.: VW-039-DL

Gebrauchsanleitung	DE	CZ	Uživatelská příručka
Mode d'emploi	FR	DK	Brugervejledning
Gebruikershandleiding	NL	FI	Käyttöohjeet
User guide	GB	GR	Οδηγός χρήστη
Guía del usuario	ES	NO	Brukerveiledning
Manuale di istruzioni	IT	PL	Instrukcja obsługi
Bruksanvisning	SE		



Volkswagen Passat Variant 12/2000- -08/2005



- DE Anschluss Steckdose
- FR Connection de la prise
- NL Contactdoos aansluiting
- GB Socket connection
- CZ Ynožičná súdržnosť
- GR Τηλεκλιβη κοβλιγσβοκς
- NO Stikkåse forbindelese
- DK Stikkåse forbindelese
- FI Pistorasia liittämät
- ES Conexión de la caja de enchufe
- IT Alliccio zoccolo
- SE Anslutning kontaktdosa

DIN/ISO 11446	1/L	2	2a	1-8	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	9	10	11	12	9
Pmax	2x21W	Grau	Gris	Braun	Schwarz/Grün	Grau/Rot	Schwarz/Rot	Grau/Schwarz	2x21W	180W/15Amp	180W/15Amp	Braun	Rot/Blau	Braun
DE	Blau	Grau	Gris	Marron	Noir/Vert	Gris/Rouge	Noir/Rouge	Gris/Noir	Schwarz	Rot	Gelb	Braun	Rouge/Bleu	Braun
FR	Bleu	Gris	Gris	Marron	Noir/Vert	Gris/Rouge	Noir/Rouge	Gris/Noir	Noir	Rouge	Jaune	Marron	Rouge/Bleu	Marron
NL	Blauw	Grijs	Grijs	Bruin	Zwart/Groen	Grijs/Rood	Zwart/Rood	Grijs/Zwart	Zwart	Rood	Geel	Bruin	Rood/Blauw	Bruin
GB	Blue	Grey	Grey	Brown	Black/Green	Grey/Red	Black/Red	Grey/Black	Black	Red	Yellow	Brown	Red/Blue	Brown
ES	Negro/Blanco	Azul	Gris	Marrón	Negro/Verde	Gris/Rojo	Negro/Rojo	Gris/Negro	Negro	Rojo	Amarillo	Marrón	Rojo/Azul	Marrón
IT	Nero/Bianco	Blu	Grigio	Marrone	Nero/Verde	Grigio/Rosso	Nero/Rosso	Grigio/Nero	Nero	Rosso	Giallo	Marrone	Rosso/Blu	Marrone
SE	Svart/Vit	Blå	Grå	Brun	Svart/Grön	Grå/Röd	Svart/Röd	Grå/Svart	Svart	Röd	Gul	Brun	Röd/Blå	Brun
CZ	Černo/Bílá	Modrá	Šedá	Hnědá	Černo/Zelená	Šedo/Červená	Černo/Červená	Šedo/Černá	Černá	Červená	Žlutá	Hnědá	Červená/Modrá	Hnědá
DK	Sort/Hvid	Blaå	Grå	Brun	Sort/Grøn	Grå/Rød	Sort/Rød	Grå/Sort	Sort	Rød	Gul	Brun	Rød/Blå	Brun
FI	Musta/Valkoinen	Sininen	Harmaa	Ruskea	Musta/Vihreä	Harmaa/Punainen	Musta/Punainen	Harmaa/Musta	Musta	Punainen	Keltainen	Ruskea	Punainen/Sininen	Ruskea
GR	Μαύο/Λευκό	Μπλε	Γκρι	Κοφέ	Μαύο/Πράσινο	Γκρι/Κόκκινο	Μαύο/Κόκκινο	Γκρι/Μαύο	Μαύο	Κόκκινο	Κίτρινο	Κοφέ	Κόκκινο/Μπλε	Κοφέ
NO	Svart/Hvit	Blå	Grå	Brun	Svart/Grønn	Grå/Rød	Svart/Rød	Grå/Svart	Svart	Rød	Gul	Brun	Rød/Blå	Brun
PL	Czarny/Biały	Niebieski	Szary	Brązowy	Czarny/Zielony	Szary/Czerwony	Czarny/Czerwony	Szary/Czarny	Czarny	Czerwony	Żółty	Brązowy	Czarny/Niebieski	Brązowy

DE

13-polige Kabelsätze mit C2-Steuergerät. -In diesem Kabelsatz wird das C2-Steuergerät anstelle von einem Blinkrelais mit einer C2 Kontrollleuchte verwendet. Ein defektes Blinklicht an Fahrzeug und/oder Anhänger wird durch ein schnelleres Blinken der anderen Blinklichter angezeigt (laut europäischer Richtlinie 76/756/EEC § 4.5 und StVZO § 54). Dieser Kabelsatz kann mittels des Anschlusspunktes Nr. 12 der 13-poligen Steckdose erkennen, wenn ein Wohnwagen/Anhänger angeschlossen ist. In dem Stecker des Wohnwagens/Anhängers, muss dieser Anschlusspunkt mit der Masse Nr. 3 durchverbunden werden. Um eine Überlastung des C2-Steuergeräts zu vermeiden, dürfen an dem Anhänger nicht mehr als 21W an Blinklichtern auf jeder Seite angeschlossen werden. Die Funktion des C2-Steuergeräts kann durch Anschließen eines Anhängers (oder einer Prüftafel) und Betätigung des Blinkers mit einem herausgedrehten Blinklicht geprüft werden. Die anderen Blinklichter blinken dann schneller. (Achtung: Eine Prüftafel, bei der ausschließlich LED's als Widerstand benutzt werden, kann hierfür nicht verwendet werden).

FR

Faisceau électrique 13 pôles équipé d'un module C2. Dans ce faisceau électrique, le module C2 est utilisé à la place du relais du clignotant qui est équipé d'un deuxième témoin de contrôle C2. Un clignotant défectueux du véhicule ou de la caravane/remorque est signalé par le clignotement plus rapide des autres lampes clignotantes (Suivant les directives européennes 76/756/EEC § 4.5 avec StVZO § 54). Ce faisceau électrique reconnaît à l'aide de la connexion No. 12 de la prise 13 pôles lorsque qu'une caravane/remorque est accouplée. Dans le socle de la fiche de la caravane/remorque il convient de relier cette connexion avec la connexion de masse No. 3. Afin d'éviter l'endommagement du module C2, il ne peut être connecté sur chaque côté de la remorque / caravane qu'une charge maximale de 21W en clignotants. Le fonctionnement du module C2 peut être contrôlé en branchant une remorque/caravane (ou boîte test avec des lampes 21W) et en indiquant une direction avec une lampe clignotante dévissée. Les autres lampes clignotantes clignotent alors plus rapidement. (Attention: une boîte test où ne sont utilisées que les témoins de contrôle comme charge, ne peut être utilisé dans ce cas.)

NL

13-polige kabelsets met C2-module. - In deze kabelset wordt de C2-module toegepast in plaats van een knipperlichtrelais met C2 controlelampje. Een defect knipperlicht van voertuig en/of aanhangert wordt aangegeven door het versnelde knipperen van de overige knipperlichten (volgens Europese richtlijn 76/756/EEC § 4.5 en StVZO § 54). - Deze set herkent door middel van aansluiting Nr.12 van de 13-polige stekkerdoos wanneer een aanhangert / caravan aangesloten is. In de stecker van de aanhangert/caravan moet deze aansluiting met de massa (Nr.3) worden doorverbonden. - Om overbelasting van de C2-module te voorkomen mag op de aanhangert per zijde maximaal 21W aanknipperlichten worden aangesloten. - De werking van de C2-module kan getest worden door een aanhangert (of testkast met 21W lampen) aan te sluiten en met een losgedraaid knipperlicht richting aan te geven. De andere knipperlichten knipperen nu snel. (LET OP: een testkast waar uitsluitend LED's als belasting gebruikt worden, kan hiervoor niet worden gebruikt.)

GB

13-pole wiring-harness kit with C2-module. - In this wiring-harness kit, the C2 module is used instead of a flasher relay with a C2 light failure sensor. A defective indicator of the car or/and caravan/trailer is stated by a quicker flashing of the other indicator lights (Following the European directive 76/756/EEC § 4.5 and StVZO § 54). This wiring kit recognizes when a trailer/caravan is connected with the connection Nr. 12 of the 13 pole socket. In the plug of the trailer/caravan, this connection has to be connected with the earth (connection Nr. 3). - In order to avoid an overload of the C2 module, a maximum of 21W in indicator lights can be connected on each side. The functioning of the C2-module can be tested by connecting the trailer/caravan (or a test-box with 21W lamps) and switching on the indicator lights with a removed indicator light. The other indicator lights will flash quicker. (ATTENTION: a test-box on which only LED's are being used, can not be used in this case).

ES

Juego de cables de 13 polos con módulo C2. - En este juego de cables se incorpora un módulo C2 en lugar de un relé de luces de destellos con piloto de control C2. Una luz de destellos defectuosa en vehículos con o sin remolque se indica mediante el parpadear rápido de las restantes luces de destellos (según norma europea 76/756/EEC § 4.5 y Código de Circulación alemán (StVZO) § 54). - Este juego detecta, mediante la conexión no. 12 de la caja de conexiones de 13 polos, si un remolque o caravana está acoplado. En el conector del remolque/caravana, esta conexión deberá ponerse en contacto con la conexión a tierra (no. 3). - Para prevenir la sobrecarga del módulo C2, no deberán conectarse a cada costado del remolque luces de destellos con más de 21 W. - El funcionamiento correcto del módulo C2 puede comprobarse acoplando un remolque (o bien una caja de pruebas con luces de 21W) e indicando la dirección mediante una luz de destellos aflojada. Las restantes luces de destellos tendrán que parpadear rápidamente. (ATENCIÓN: para esta prueba no es posible utilizar una caja de pruebas en el que se empleen sólo LED como indicadores de carga.)

IT

Set di cavi a 13 poli con modulo C2. - In questo set di cavi il modulo C2 viene applicato con una lampadina di controllo C2 al posto del relé di un indicatore di direzione. Un indicatore di direzione difettoso del veicolo e/o del rimorchio viene indicato dal lampeggiare più rapido degli altri indicatori di direzione (in conformità con la direttiva europea 76/756/CEE § 4.5 e con lo StVZO § 54). - Grazie all'allaccio n. 12 della presa a 13 poli il set è in grado di riconoscere se è agganciato un rimorchio / roulotte. Nella presa di un rimorchio/roulotte detto allaccio deve essere collegato con la messa a terra (n. 3). - Per prevenire il sovraccarico del modulo C2, sul rimorchio possono essere allacciati per ciascun lato un massimo di 21W in luci lampeggianti. - Il funzionamento del modulo C2 può essere testato agganciando un rimorchio (o una scatola da test con lampade per un totale di 21W) e indicando la direzione con un indicatore di direzione svitato. Gli altri indicatori di direzione lampeggeranno allora più rapidamente (ATTENZIONE: a tal scopo non può essere usata una scatola da test su cui come carico siano utilizzati esclusivamente LED).

SE

13-polig kabelsats med C2-modul. - I denna kabelsats tillämpas C2-modulen i stället för ett blinkljusrelä med C2 kontrollampa. En trasig blinkerlampa anges genom att de övriga blinkljusen blinkar snabbt (enligt europeiskt direktiv 76/756/EEC § 4.5 och StVZO § 54). - Med hjälp av anslutning Nr.12 i den 13-poliga kontaktdosan registrerar satsen när en släpvagn/husvagn är påkopplad. I släp-/husvagnens kontakt måste denna anslutning kopplas till massan (Nr.3). - För att förekomma att C2-modulen överbelastas får på släpvagnen maximalt 21W blinkljus anslutas per sida. - C2-modulens funktion kan testas genom att koppla till en släpvagn (eller ett testskåp) och visa körriktning med en lösskruvad blinkerlampa. De andra blinkljusen blinkar nu snabbt. (OBS: ett testskåp där belastningen endast består av lysdioder kan inte användas för detta.)

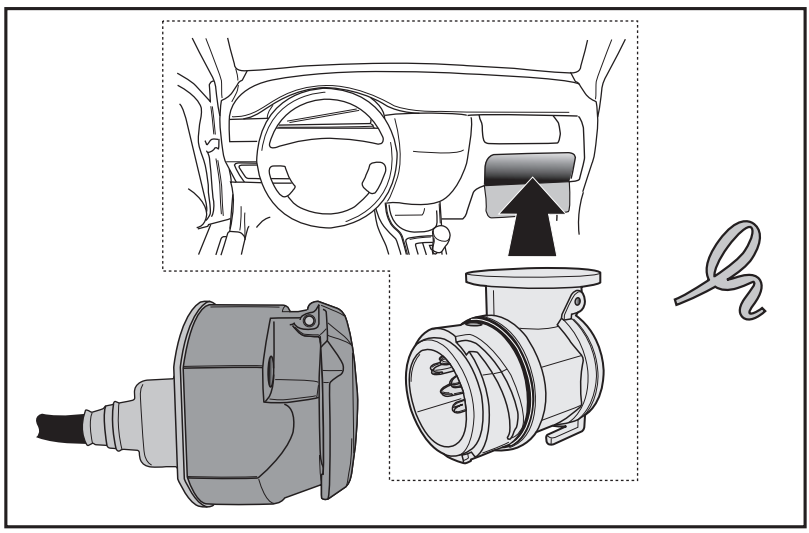
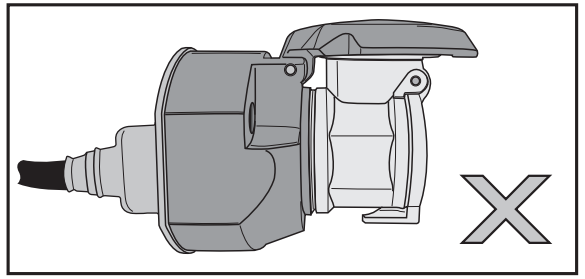
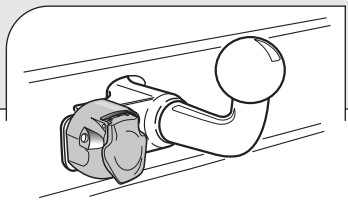
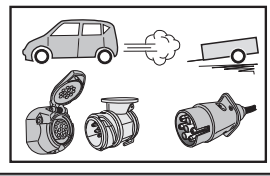
CZ

13pólová elektrická souprava s modulem C2. C2 modul je v této elektrické soupravě používán místo blikacího relé s čidlem pro selhání světél C2. Vadné směrové světlo vozidla a/nebo obytného přívěsu/návěsu je signalizováno rychlejším blikáním dalšího směrového světla (v souladu s evropskou směrnici 76/756/EEC § 4.5 a StVZO § 54). Tato elektrická souprava rozlišuje, je-li návěs/přívěs připojen ke spoji č. 12 ve 13ti pólové zásuvce. V zástrčce návěsu/přívěsu musí být tento spoj uzemněn (spoj č. 3). - Aby se zabránilo přetížení modulu C2, na každé straně lze připojit ve směrových světlech maximálně 21 W. Funkci modulu C2 lze otestovat připojením návěsu /přívěsu (nebo testovacího boxu s 21 W světly) a zapnutím směrových světel s jedním světlem vyjmutým. Další směrová světla budou blikat rychleji. (POZOR: v tomto případě nelze použít testovací box, ve kterém se používají pouze LED).

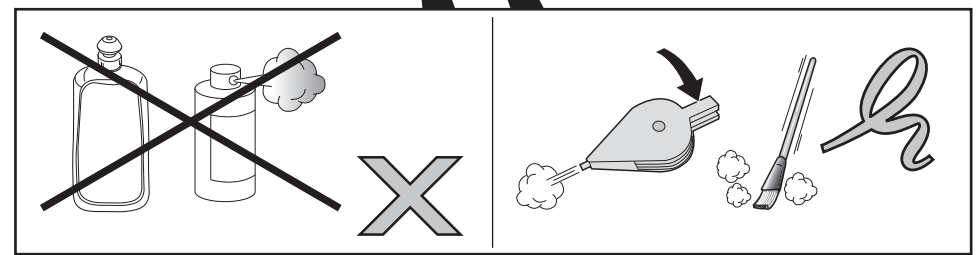
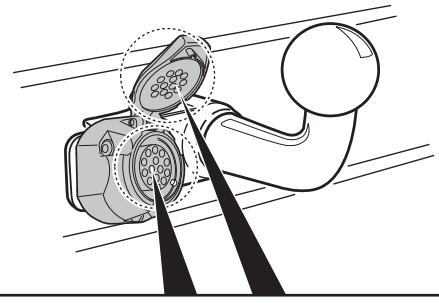
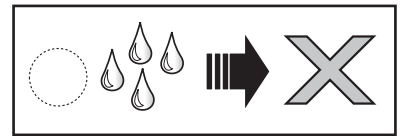
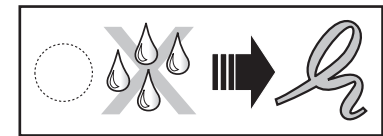
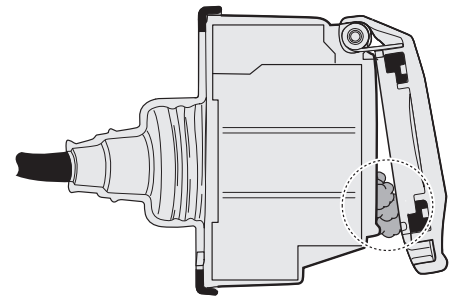
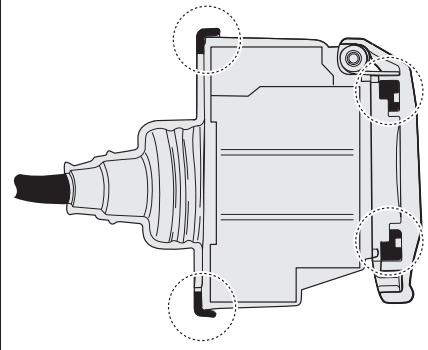
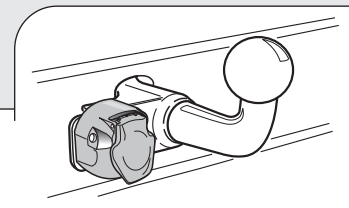
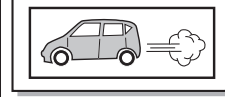
DK

13-pole ledningsnetsæt med C2-modul. I dette ledningsnetsæt bruges et C2-modul i stedet for et blinkrelæ med et C2-lyssvigt detektor. Hvis der findes et defekt indikatorlys i bilen og/eller campingvognen og/eller anhangeren vises det ved at det andet indikatorlys blinker hurtigere (i overensstemmelse med det Europæiske direktiv 76/756/EEC § 4.5 og StVZO § 54). Dette ledningsnetsæt genkender når der er tilsluttet en anhangert/campingvogn til forbindelsen - nr. 12 i den 13-polede stikkåse. I anhangertens/campingvognens stik skal forbindelsen tilsluttes jord (forbindelse nr. 3). For at undgå overbelastning af C2-moduliet, kan der maksimalt forbindes 21 W indikatorlys i hver side. Funktionen af C2-moduliet kan testes ved at forbinde anhangertens/campingvognen (eller en testboks) og aktivere indikatorlysene med et indikatorlys aftaget. Det andet indikatorlys skal dermed blinke hurtigere. (BEMÆRK: man kan ikke benytte en testboks der kun har LED's til denne test).

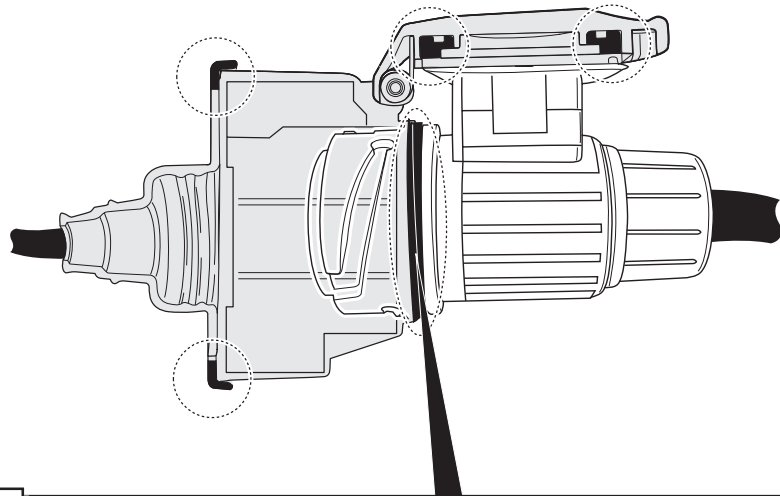
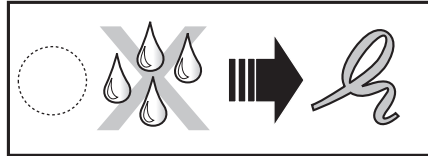
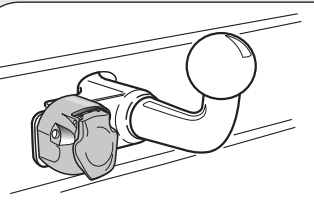
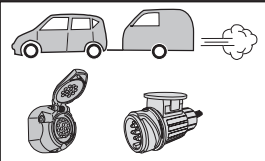
INFO : Storage



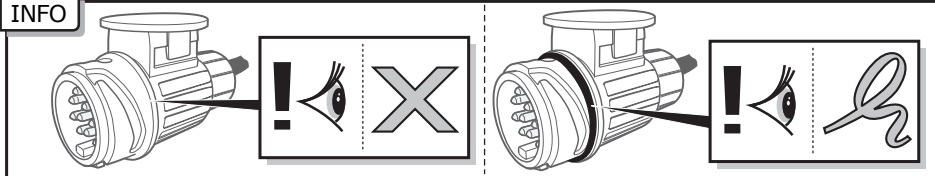
INFO



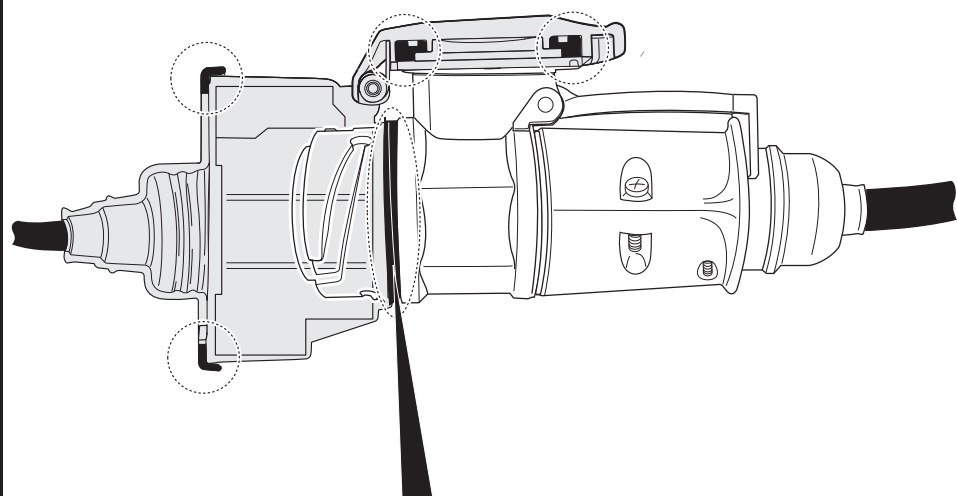
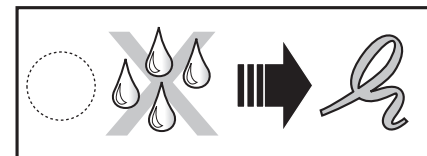
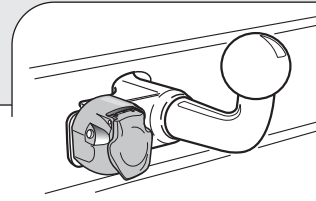
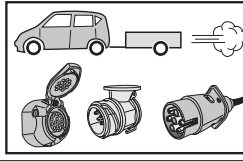
INFO : Ring.



INFO



INFO : Adapt.



INFO

